

FSG CARROUGE

40ème Journée dans le terrain



Dimanche 14 mai 2023

Mot de la Co-Présidence de la FSG Carouge

Voici déjà 17 ans que la Société de Gymnastique de Carouge a organisé la 25^{ème} journée dans le terrain.

C'est avec plaisir et fierté que nous avons accepté de mettre sur pieds la 40^{ème} journée dans le Terrain, à l'occasion de laquelle vous découvrirez le charme de notre Commune et de sa campagne.

Nous espérons vous retrouver nombreux, sous un soleil radieux, le **dimanche 14 mai 2023** afin de soutenir et d'encourager l'ensemble des gymnastes genevois.

Nous profitons de ces quelques lignes pour remercier l'Association Genevoise de Gymnastique de nous avoir témoignés sa confiance en nous chargeant de l'organisation de cette manifestation.

Nous voudrions également remercier le Comité d'Organisation et tous les bénévoles permettant ainsi à tous les gymnastes de participer à cette journée sportive.

D'ores et déjà, nous souhaitons à toutes et à tous un excellent dimanche dans un esprit de partage et de plaisir.

Avec nos salutations les meilleures.

Anita Hiltbrunner, Christine Bugnon, Cédric Bapst
Co-Présidents



Mot de Stéphanie Lammar, Conseillère Administrative de Carouge

Bienvenue à la Journée dans le Terrain 2023 (JdT23) !

Nous sommes très heureux que Carouge accueille pour la 3^{ème} fois cet évènement et nous remercions chaleureusement la FSG pour l'organisation de cette belle manifestation sportive.

Cette manifestation se déroule dans un esprit très bon enfant car elle est ouverte à tous les groupes de gymnastique et consiste à une marche à travers la ville et la campagne carougeoise entrecoupée de divers postes d'épreuves sportives et ludiques. C'est une des rares manifestations pour la gymnastique qui ne nécessite aucune préparation physique et qui est accessible à toutes et tous. Le temps de marche ne compte pas, seuls les résultats aux différents postes comptent.

Jamais la citation de M. Pierre de Coubertin n'aura autant pris son sens :
« *L'important c'est de participer !* »

La JdT23 prendra son départ depuis le préau de l'école de la Tambourine et proposera divers parcours allant de 1000m /Parent-Enfant, 3kms / Gymnastique enfantine et 2 parcours de 5 kms / Jeunes gymnastes et adultes. La JdT23 s'inscrit clairement dans l'idée de réunir toutes et tous les gymnastes dans un esprit de convivialité pour cette 40^{ème} édition.

Nous vous attendons donc nombreuses et nombreux pour partager ce moment sportif mais avant tout festif !

Stéphanie Lammar
Conseillère administrative déléguée au sport



Mot du président de l'AGG

Bienvenue à tous,

Si la gymnastique est ancrée dans l'ADN de la FSG Carouge, nul doute que la société de gymnastique nous organise une belle manifestation telle que la « Journée dans le Terrain » pour enthousiasmer nos Jeunes Gymnastes de notre canton, aux manifestations sportives du calendrier AGG tout au long de l'année.

Une journée qui doit marquer nos Jeunes Gymnastes aussi bien pour les familiariser à nos diverses activités que pour le plaisir de la rencontre.

Le sport permet de se mesurer aux autres, mais avant tout à soi-même !

J'adresse mes chaleureuses félicitations à chacune et chacun des participants ainsi qu'à leurs monitrices et moniteurs sans oublier les parents et fidèles accompagnants.

Je profite de l'occasion pour saluer et remercier les nombreuses personnes qui donnent de leur temps et s'engagent pour notre jeunesse.

Je terminerai le « Mot du Président » en mentionnant notre importante Grande Fête à Genève mi-2024 « La Fête Romande de Gymnastique » qui va regrouper des Jeunes Gymnastes, des Aînés et Seniors de toute la Romandie.

Je souhaite à toutes et tous une merveilleuse «Journée dans le Terrain» et au plaisir de vous retrouver pour de nouvelles aventures.

Raymond Ducry
Président de l'AGG



Comité d'organisation

Claudine Keller et Anita Hiltbrunner ont pris la Co-Présidence de cette manifestation et sont soutenues et aidées par un comité bien représenté qui se compose par ordre alphabétique de :

Cédric Bapst

Edith Moreillon

Laure Bärtchi

Sandrine Montessuit

Coraline Bendib

Christiane Oldrati

François Bonnamour

Séverine Revillon

Christine Bugnon

Sonia Schmid

Catherine Ding

Elsa Stricker

Inge Duchoud

Monique Vatter

Aurélie Homann

Carla Vilela

Christelle Hiltbrunner

Isabelle Vuilleumier

Heinrich Hiltbrunner

Laurent Vuilleumier

Stéphanie Hiltbrunner

Loan Vuilleumier

Léa Lauret

Méline Vuilleumier

Franziska Maurer

Norick Vuilleumier

Infos pratiques

Départ :

10 minutes avant votre heure de départ, présentez-vous à la table d'accueil où vous recevrez vos feuilles de route.

Arrivée :

A la fin de chaque parcours, remettez votre feuille de route à la table d'accueil

Finance de Garantie :

La finance de garantie est à récupérer à la fin de vos parcours à la table d'accueil.

Veillez respecter durant votre parcours l'ordre des postes définis et de rester sur les chemins balisés.

Il est primordial de respecter les règles de circulation et d'utiliser les passages pour piétons.

Pour le parcours vert, n'oubliez pas que le tram à la priorité absolue !

Durant vos parcours, veuillez respecter les propriétés privées, les cultures et la nature celles-ci ne sont pas des centres de déchets.

Allergies :

Attention, les parcours traversent des champs et des forêts.

Parking :

Attention, les places étant limitées, pensez à regrouper les transports et/ou à utiliser les transports publics (fort recommandé) !

La Commune de Carouge à l'obligation d'utiliser de la vaisselle réutilisable. Un dépôt de garantie est donc demandé de Chf 2.-- pour les assiettes et pour les verres et Chf 1.-- par couvert.

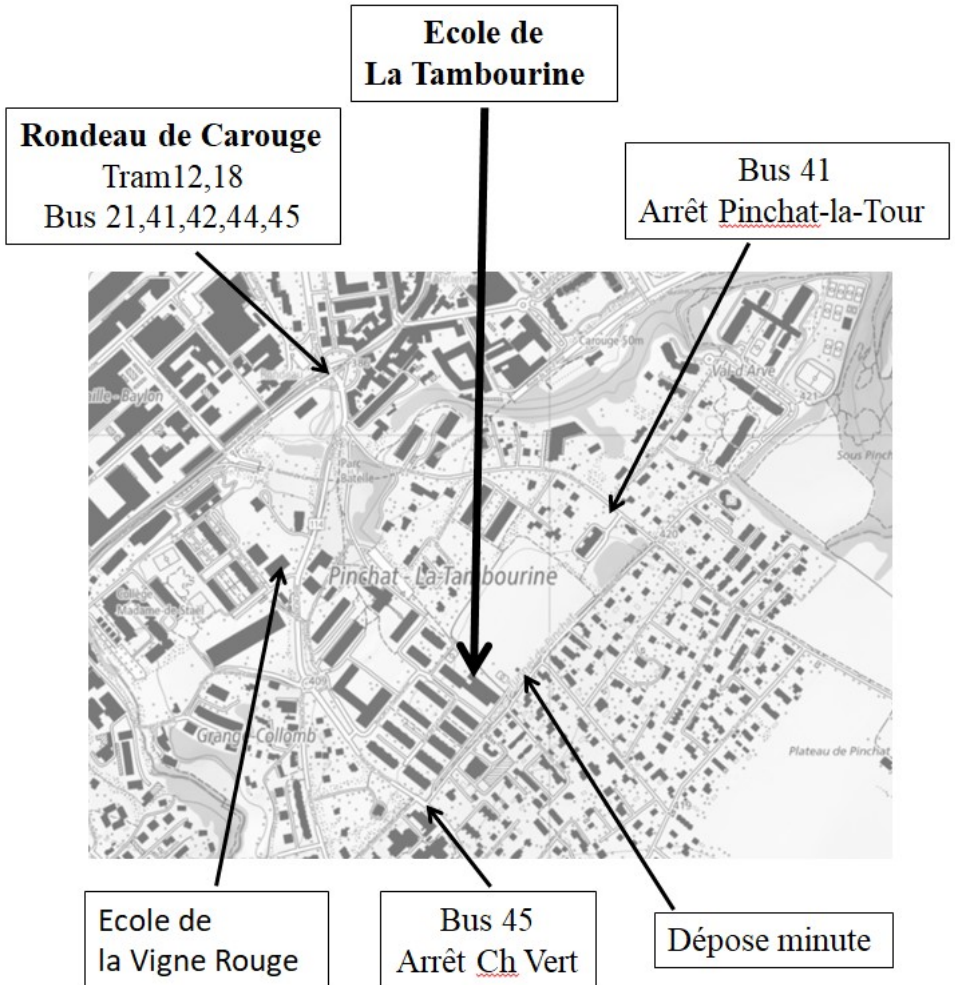
Il est également obligatoire de procéder au tri complet des déchets. Utilisez les conteneurs de tri présents sur le lieu de la manifestation.

Les organisateurs déclinent toute responsabilité en cas d'accidents, vols de matériels et des affaires personnelles des participants, encadrants ou tierces personnes lors de la manifestation.

 Une très bonne journée à vous tous 

 Dans la bonne humeur 

Plan d'accès



Il y a peu de places de parking dans les environs
Veuillez privilégier les transports publics !

Horaires

Jeunes Gymnastes et Adultes

Matin

Parcours Bleu

Départ	Société	Catégorie	Division	Nb gym.
08h30	FSG AIRE-LE-LIGNON I	A	F	8
08h36	FSG AIRE-LE-LIGNON II	B	M	7
08h42	FSG CHAMBESY-JEUNESSE I	B	M	8
08h48	FSG CHAMBESY-JEUNESSE II	C	M	12
08h54	FSG PETIT-SACONNEX I	B	F	8
09h00	FSG PETIT-SACONNEX II	B	M	9
09h06	FSG PETIT-SACONNEX	D		8
09h12	FSG PLOG I	A	F	8
09h18	FSG PLOG II	A	F	7
09h24	FSG PLOG III	A	M	8
09h30	FSG PLOG IV	B	F	8
09h36	FSG GENEVE-VILLE DAMES	E		7
09h42	FSG C. A. VERNIER ATH. I	B	F	9
09h48	FSG C. A. VERNIER ATH. II	B	M	9
09h54	FSG C. A. VERNIER ATH. III	C	M	8
10h00	FSG C. A. VERNIER GYM. I	A	M	9
10h06	FSG C. A. VERNIER GYM. II	A	M	8
10h12	FSG C. A. VERNIER GYM. III	B	M	11

L'annonce des résultats et la distribution des prix auront lieu 20 min après l'arrivée de la dernière équipe.

Horaires

Jeunes Gymnastes et Adultes

Matin

Parcours Vert

Départ	Société	Catégorie	Division	Nb gym.
08h30	FSG CAROUGE I	B	F	10
08h36	FSG CAROUGE II	C	F	8
08h42	FSG CAROUGE III	E		8
08h48	FSG C.H.CHATELAINE I	A	F	7
08h54	FSG C.H.CHATELAINE II	B	F	8
09h00	FSG COMPESIERES	B	M	8
09h06	FSG MEYRIN I	B	F	10
09h12	FSG MEYRIN II	B	M	10
09h18	FSG MEYRIN III	C	F	8
09h24	FSG BERNEX-CONFIGNON I	A	F	8
09h30	FSG BERNEX-CONFIGNON II	A	M	9
09h36	FSG BERNEX-CONFIGNON III	E		8
09h42	FSG VERSOIX	A	F	9
09h48	FSG LANCY I	A	F	10
09h54	FSG LANCY II	A	F	10
10h00	FSG LANCY III	E		8
10h06	FSG JUSSY I	B	M	10
10h12	FSG JUSSY II	B	M	11

L'annonce des résultats et la distribution des prix auront lieu 20 min après l'arrivée de la dernière équipe.

Horaires

Jeunes Gymnastes et Adultes

Après-midi

Parcours Bleu

Départ	Société	Catégorie	Division	Nb gym.
12h00	FSG CAROUGE I	B	F	10
12h06	FSG CAROUGE II	C	F	8
12h12	FSG CAROUGE III	E		8
12h18	FSG C.H.CHATELAINE I	A	F	7
12h24	FSG C.H.CHATELAINE II	B	F	8
12h30	FSG COMPESIERES	B	M	8
12h36	FSG MEYRIN I	B	F	10
12h42	FSG MEYRIN II	B	M	10
12h48	FSG MEYRIN III	C	F	8
12h54	FSG BERNEX-CONFIGNON I	A	F	8
13h00	FSG BERNEX-CONFIGNON II	A	M	9
13h06	FSG BERNEX-CONFIGNON III	E		8
13h12	FSG VERSOIX	A	F	9
13h18	FSG LANCY I	A	F	10
13h24	FSG LANCY II	A	F	10
13h30	FSG LANCY III	E		8
13h36	FSG JUSSY I	B	M	10
13h42	FSG JUSSY II	B	M	11

L'annonce des résultats et la distribution des prix auront lieu 20 min après l'arrivée de la dernière équipe.

Horaires

Jeunes Gymnastes et Adultes

Après-midi

Parcours Vert

Départ	Société	Catégorie	Division	Nb gym.
12h00	FSG AIRE-LE-LIGNON I	A	F	8
12h06	FSG AIRE-LE-LIGNON II	B	M	7
12h12	FSG CHAMBESY-JEUNESSE I	B	M	8
12h18	FSG CHAMBESY-JEUNESSE II	C	M	12
12h24	FSG PETIT-SACONNEX I	B	F	8
12h30	FSG PETIT-SACONNEX II	B	M	9
12h36	FSG PETIT-SACONNEX	D		8
12h42	FSG PLOG I	A	F	8
12h48	FSG PLOG II	A	F	7
12h54	FSG PLOG III	A	M	8
13h00	FSG PLOG IV	B	F	8
13h06	FSG GENEVE-VILLE DAMES	E		7
13h12	FSG C. A. VERNIER ATH. I	B	F	9
13h18	FSG C. A. VERNIER ATH. II	B	M	9
13h24	FSG C. A. VERNIER ATH. III	C	M	8
13h30	FSG C. A. VERNIER GYM. I	A	M	9
13h36	FSG C. A. VERNIER GYM. II	A	M	8
13h42	FSG C. A. VERNIER GYM. III	B	M	11

L'annonce des résultats et la distribution des prix auront lieu 20 min après l'arrivée de la dernière équipe.

Horaires Gym Infantine

Beau temps

Départ	Société	Nb gym.
10h00	FSG CAROUGE	13
10h06	FSG MEYRIN	12
10h12	FSG AIRE-LE-LIGNON	13
10h18	FSG BERNEX-CONFIGNON	7
10h24	FSG LANCY	8
10h30	FSG PLAN-LES-OUATES I	9
10h36	FSG PLAN-LES-OUATES II	9
10h42	FSG PLAN-LES-OUATES III	8
10h48	FSG VERSOIX I	8
10h54	FSG VERSOIX II	7
11h00	FSG C. A. VERNIER I	10
11h06	FSG C. A. VERNIER II	10

Mauvais temps

Départ	Société	Nb gym.
9h45	FSG CAROUGE	13
9h45	FSG MEYRIN	12
9h45	FSG AIRE-LE-LIGNON	13
9h45	FSG BERNEX-CONFIGNON	7
9h45	FSG VERSOIX I	8
9h45	FSG VERSOIX II	7
11h15	FSG LANCY	8
11h15	FSG PLAN-LES-OUATES I	9
11h15	FSG PLAN-LES-OUATES II	9
11h15	FSG PLAN-LES-OUATES III	8
11h15	FSG C. A. VERNIER I	10
11h15	FSG C. A. VERNIER II	10

Le n° 0900 1600 00 vous renseignera en cas de temps incertain.

Par mauvais temps, le parcours Gym Infantine aura lieu dans la salle de gym de **l'école de la Tambourine.**

Attention : semelles noires interdites.

Horaires Gym Parents-Enfants

Beau temps

Départ	Société	Nb gym.
10h30	FSG CAROUGE	12
10h40	FSG PLAN-LES-OUATES	7
10h50	FSG AIRE-LE-LIGNON	7
11h00	FSG CLUB GO	6
11h10	FSG VERSOIX	9
11h20	FSG LANCY	6
11h30	FSF LANCY	5

Mauvais temps

Départ	Société	Nb gym.
10h45	FSG CAROUGE	12
10h45	FSG PLAN-LES-OUATES	7
10h45	FSG AIRE-LE-LIGNON	7
10h45	FSG CLUB GO	6
10h45	FSG VERSOIX	9
10h45	FSG LANCY	6
10h45	FSF LANCY	5

Le n° 0900 1600 00 vous renseignera en cas de temps incertain.

Par mauvais temps, le parcours Gym Parents-Enfants aura lieu dans la salle de gym de **l'école de la Vigne-Rouge.**

Attention : semelles noires interdites.

Liste de prix

Café, thé	3.-
Eau plate, eau gazeuse	3.-
Coca, thé froid	4.-
Bière 33cl	5.-
Vin 50cl	15.-
Verre de vin 1dl	4.-
Sandwich	4.-
Hot Dog	4.-
Saucisse /salade pomme de terre	6.-
Poulet/salade pomme de terre	6.-
Crêpes sucrées	5.-
Pâtisseries sucrées	2.-
Pâtisseries salées	3.-
Caution sur la vaisselle réutilisable	
Assiette	2.-
Verre	2.-
Couverts	1.- (par couvert)

Remerciements

Le Comité d'organisation de la JOURNEE DANS LE TERRAIN tient à exprimer ses plus vifs remerciements et reconnaissance aux Autorités Carougeoises, aux Services Travaux et Voirie, à la Police Municipale, aux Sauveteurs Auxiliaires, ainsi qu'à tous les Bénévoles.

Un merci également à la Commune de Veyrier pour son soutien financier.

Sans l'aide de toutes et tous, une telle manifestation ne pourrait être mise sur pieds.

